



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

1/- Saturday, 1st June, 1935. WINDHOEK Saturday, 1 Junie 1935. No. 617

CONTENTS.

INHOUD.

	<i>Page.</i>		<i>Bladsy.</i>
Proclamation —		Proklamasie —	
No. 10. Police Proclamation Amendment (Further Amendment) Proclamation, 1935.	9433	No. 10. Polisieproklamasie - Wysigings (Verdere wysigings) Proklamasie 1935.	9433
Government Notices —		Goewermentskennisgewings —	
No. 76. Burgher Force Appointments: Railway Commando.	9433	No. 76. Burgermag Aanstellings: Spoorwegkommando.	9433
No. 77. Reserve Board, Otjimbingwe Native Reserve: Appointment of Members.	9434	No. 77. Reserwe-kommissie, Otjimbingwe Naturelle Reserwe: Aanstelling van Lede.	9434
No. 78. Pound at Okasewa, District Gobabis: Disestablishment of.	9434	No. 78. Skut te Okasewa, Distrik Gobabis: Sluiting van.	9434
No. 79. Diamond Board for South West Africa: Appointment of Members.	9434	No. 79. Diamantraad vir Suidwes-Afrika: Benoeming van Lede.	9434
No. 80. Chairman of the Land Board for South West Africa: Appointment of.	9434	No. 80. Voorsitter van die Landraad vir Suidwes-Afrika: Benoeming van.	9434
No. 81. Assistant Clerk of the Court, Windhoek: Appointment of.	9435	No. 81. Assistent Klerk van die Hof, Windhoek: Aanstelling as.	9435
No. 82. Marriage Officer: Appointment as.	9435	No. 82. Huweliksamtenaar: Benoeming tot.	9435
No. 83. Meat Trade Control Board: Establishment of, and Appointment of members.	9435	No. 83. Vleishandel-Kontrolleraad: Instelling van en Benoeming van Lede.	9435
General Notices —		Algemene Kennisgewings —	
No. 34. List of Companies registered.	9435	No. 34. Lys van Maatskappye geregistreer.	9435
No. 35. List of Companies struck off the Register.	9435	No. 35. Lys van Maatskappye van die Register geskrap.	9435
No. 36. Company to be struck off the Register.	9436	No. 36. Maatskappy wat van die Register geskrap sal word.	9436
No. 37. South West Africa Constitution Commission.	9436	No. 37. Kommissie oor die Bestuursvorm van Suidwes-Afrika.	9436
Advertisements —		Advertensies —	
Estate Notices, etc., etc.	9437	Boedelkennisgewings, ens., ens.	9437

PROCLAMATION

BY HIS HONOUR FRANCIS PRIESTLEY COURTNEY CLARKE, DEPUTY ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 10 of 1935.]

WHEREAS it is desirable further to amend Proclamation of the Administrator of South West Africa dated the first day of December, 1921, entitled "The Police Proclamation, 1921";

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the Principal Proclamation" means the Police Proclamation, 1921 (Proclamation No. 56 of 1921), as amended by the Police (Amendment) Proclamation, 1922 (Proclamation No. 24 of 1922), the Police Proclamation Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 1 of 1924), and by the Police Proclamation Amendment Proclamation, 1927 (Proclamation No. 34 of 1927).

2. The Principal Proclamation is hereby amended by the deletion of the word "Commandant" wherever it appears therein, and by the substitution therefor of the word "Commissioner".

3. This Proclamation may be cited for all purposes as the Police Proclamation Amendment (Further Amendment) Proclamation, 1935, and shall be deemed to have come into operation and to have taken effect on the 1st day of April, 1935.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 21st day of May, 1935.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Deputy Administrator.

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE FRANCIS PRIESTLEY COURTNEY CLARKE, WAARNEMENDE ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 10 van 1935.]

NADEMAAL dit wenslik is om die Proklamasie van die Administrateur van Suidwes-Afrika, gedateer die eerste dag van Desember 1921 en "De Politie-Proklamasie 1921" genoem verder te wysig;

SO IS DIT dat ek, onder en kragtens die bevoegdheids wat my verleen, hiermee proklameer, verklaar en bekend maak, as volg:—

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking "die Hoofproklamasie" "De Politie-Proklamasie, 1921" (Proklamasie No. 56 van 1921), soos gewysig deur "De Politie (Wijziging) Proklamasie, 1922" (Proklamasie No. 24 van 1922), "De Politie-Proklamasie Verdere Wijzigingsproklamasie, 1924" (Proklamasie No. 1 van 1924), en deur die Polisieproklamasie Wysigingsproklamasie 1927 (Proklamasie No. 34 van 1927).

2. Die Hoofproklamasie word hiermee gewysig deur die weglating van die woord "Kommandant" waar dit daarin voorkom en deur vervanging daarvan deur die woord "Kommissaris".

3. Hierdie Proklamasie kan vir alle doeleindes as die Polisieproklamasie-Wysigings (Verdere-wysigings) Proklamasie 1935 aangehaal word en sal geag word in werking getree te hê op en van krag te wees vanaf die eerste dag van April 1935.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 21ste dag van Mei 1935.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Waarnemende Administrateur.

Government Notices.**Goewermentskennisgewings.**

The following Government Notices are published for general information.

A. H. M. LOUW,
Actg. Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,
Windhoek,

No. 76.]

[18th May, 1935.

BURGHER FORCE,
APPOINTMENTS: RAILWAY COMMANDO.

The Deputy Administrator has been pleased, in terms of section *eleven* of the Burgher Force Proclamation No. 19 of 1927, to approve of the following appointments:—

Commandant.

PARSONS, Reginald Scott Victor, vice E. X. Brain, transferred to the Union.

Major.

CLEGG, William Joseph, vice D. McIntosh, transferred to the Union.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

A. H. M. LOUW,
Waarn. Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

No. 76.]

[18 Mei 1935.

BURGERMAG,
AANSTELLINGS: SPOORWEGKOMMANDO.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *elf* van die Burgermag Proklamasie No. 19 van 1927, die volgende aanstellings goed te keur:—

Kommandant.

PARSONS, Reginald Scott Victor, in plek van E. X. Brain wat na die Unie verplaas is.

Majoor.

CLEGG, William Joseph, in plek van D. McIntosh wat na die Unie verplaas is.

Lieutenant Quartermaster.

GOODES, Michael Edward, vice G. L. Freeman, transferred to the Union.

Captains.

DOBLE, William Alfred, vice J. N. Valentine, transferred to the Union.

Lieutenants.

PERKINS, Richard Thomas, vice O. G. Thiel, transferred to the Union.

DOUGLAS, Llewellyn, vice I. L. Rautenbach, transferred to the Union.

Luitenant Kwartiermeester.

GOODES, Michael Edward, in plek van G. L. Freeman wat na die Unie verplaas is.

Kaptein.

DOBLE, William Alfred, in plek van J. N. Valentine wat na die Unie verplaas is.

Luitenants.

PERKINS, Richard Thomas, in plek van O. G. Thiel wat na die Unie verplaas is.

DOUGLAS, Llewellyn, in plek van I. L. Rautenbach wat na die Unie verplaas is.

No. 77.]

[18th May, 1935.

RESERVE BOARD:

OTJIMBINGWE NATIVE RESERVE.

The Deputy Administrator has been pleased, in terms of Section *four* of the Native Reserves Trust Funds Administration Proclamation No. 9 of 1924, to appoint the following persons as members of the Reserve Board for the Otjimbingwe Native Reserve in the district of Karibib:

Willem Gertse

Augustinus Tjaveontja

Headmen.

Mattheus Uirab, vice Willem Gertse appointed Headman.

No. 77.]

[18 Mei 1935.

RESERWE-KOMMISSIE:

OTJIMBINGWE NATURELLE RESERWE.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag, ooreenkomstig artikel *vier* van "De Naturelle Reservaten-Trustfonds Administratie Proklamatie" No. 9 van 1924, om die volgende persone as lede van die Reserwe-Kommissie vir die Otjimbingwe Naturelle Reserwe, in die distrik van Karibib, aan te stel:—

Willem Gertse

Augustinus Tjaveontja

Hoofmanne.

Mattheus Uirab, in plek van Willem Gertse, aangestel as Hoofman.

No. 78.]

[21st May, 1935.

POUND AT OKASEWA, DISTRICT GOBABIS:

DISESTABLISHMENT OF.

The Deputy Administrator has been pleased, in terms of section *two* of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the disestablishment of the Pound at Okasewa in the District of Gobabis, with effect from the 1st May, 1935.

No. 78.]

[21 Mei 1935.

SKUT TE OKASEWA, DISTRIK GOBABIS:

SLUITING VAN.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *twee* van Proklamasie No. 5 van 1917, die sluiting van die Skut te Okasewa, in die distrik Gobabis, ingaande vanaf 1 Mei 1935, goed te keur.

No. 79.]

[9th April, 1935.

DIAMOND BOARD FOR SOUTH WEST AFRICA:

APPOINTMENT OF MEMBERS.

Under and by virtue of the powers vested in him by Sub-section (3) of Section *four* of the Diamond Board Proclamation, 1932 (Proclamation No. 10 of 1932), as amended by the Diamond Board Amendment Proclamation, 1934 (Proclamation No. 20 of 1934), the Administrator has been pleased to appoint the following persons to be members and alternate members of the Diamond Board for South West Africa for a further period of two years, with effect from the 1st August, 1935.

TO REPRESENT THE PRODUCERS:

HAROLD THOMAS DICKINSON (Alternate: Cornelius Harry Beck).

VIVIAN UNDERWOOD TENNANT WATSON (Alternate: Hans Hoerlein).

TO REPRESENT THE ADMINISTRATOR:

WILLEM PETRUS DE KOCK (Alternate: Max Otzen).

The Administrator has further been pleased to designate, in terms of sub-section (8) of the aforesaid Section, WILLEM PETRUS DE KOCK to be Chairman and MAX OTZEN to be Alternate Chairman of the said Diamond Board for South West Africa.

No. 79.]

[9 April 1935.

DIAMANTRAAD VIR SUIDWES-AFRIKA:

BENOEMING VAN LEDE.

Uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid hom verleen by onderartikel (3) van artikel *vier* van die Diamantraad Proklamasie 1932 (Proklamasie No. 10 van 1932), soos gewysig by die Diamantraad Wysigings Proklamasie 1934 (Proklamasie No. 20 van 1934), het dit die Administrateur behaag om die volgende persone vanaf die 1ste Augustus 1934, vir 'n tydperk van een jaar tot lede en sekundusse van die Diamantraad vir Suidwes-Afrika te benoem:—

OM DIE PRODUSENTE TE VERTEENWOORDIG:

HAROLD THOMAS DICKINSON (Sekundus: Cornelius Harry Beck).

VIVIAN UNDERWOOD TENNANT WATSON (Sekundus: Hans Hoerlein).

OM DIE ADMINISTRATEUR TE VERTEENWOORDIG:

WILLEM PETRUS DE KOCK (Sekundus: Max Otzen).

Voorts het dit die Administrateur behaag om, ooreenkomstig onderartikel (8) van die voormelde artikel vir WILLEM PETRUS DE KOCK as voorsitter en vir MAX OTZEN as vise-voorsitter van die gemelde Diamantraad vir Suidwes-Afrika te bestem.

No. 80.]

[27th April, 1935.

It is hereby notified for general information that His Honour the Administrator has been pleased to appoint General MATTHYS JOHAN DE JAGER, D.T.D., D.S.O., as Chairman of the Land Board for South West Africa for the period from 1st May, 1935, to the 31st October, 1937.

No. 80.]

[27 April 1935.

Dit word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om Generaal MATTHYS JOHAN DE JAGER, D.T.D., D.S.O., as Voorsitter van die Landraad vir Suidwes-Afrika te benoem vanaf die 1ste Mei 1935 tot 31ste Oktober 1937.

No. 81.]

[23rd May, 1935.

No. 81.]

[23 Mei 1935.

The following appointment as Assistant Clerk of the Court has been approved:—

WINDHOEK: Stanley Chatfield Allen, with effect from the 20th May, 1935, vice Mr. H. Rüdiger on leave.

Die volgende aanstelling as Assistent Klerk van die Hof is goedgekeur:—

WINDHOEK: Stanley Chatfield Allen, met ingang vanaf die 20ste Mei 1935, in die plek van Mnr. H. Rüdiger wat op verlof is.

No. 82.]

[25th May, 1935.

No. 82.]

[25 Mei 1935.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Deputy Administrator has been pleased, in terms of section five, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend WILLIAM LESLIE WARRINGTON of the Church of the Province of South Africa, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 1st June, 1935.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, subartikel (2) van "De Huweliksvoltrekkings Proklamatie 1920" (Proklamatie No. 31 van 1920), die benoeming van Eerwaarde WILLIAM LESLIE WARRINGTON van die Kerk van die Provinsie van Suid-Afrika tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika goed te keur, ingaande vanaf 1 Junie 1935.

No. 83.]

[27th May, 1935.

No. 83.]

[27 Mei 1935.

ESTABLISHMENT OF MEAT TRADE CONTROL BOARD.

The Deputy Administrator has been pleased, in terms of the provisions of section one of the Meat Trade Control Ordinance, 1935, to establish a Meat Trade Control Board, with effect from the 28th day of May, 1935, and to appoint thereto as members thereof, the following persons:—

N. J. Wagner (Chairman),
D. Boshoff,
J. P. van der Westhuizen,
Theodore Woker,
S. Procter,

and in an advisory capacity:—

J. C. E. Dahl,
W. O. F. Hunoldt,
W. S. Neate,
M. M. Nesor.

INSTELLING VAN VLEISHANDEL-KONTROLERAAD.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om, kragtens die bepalings van artikel een van die Ordonnansie betreffende die Kontrole van Vleishandel 1935, 'n Vleishandel-Kontroleraad in te stel vanaf die 28ste dag van Mei 1935 en om die volgende persone as lede daarvan aan te stel:—

N. J. Wagner, (Voorsitter),
D. Boshoff,
J. P. van der Westhuizen,
Theodore Woker,
S. Procter,

en in 'n adviserende hoedanigheid:—

J. C. E. Dahl,
W. O. F. Hunoldt,
W. S. Neate,
M. M. Nesor.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 34 of 1935.)

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Companies

Companies Registration Office,
Windhoek, 15th May, 1935.

(No. 34 van 1935.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene informasie gepubliseer.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,
Windhoek, 15 Mei 1935.

COMPANIES REGISTERED. — MAATSKAPPYE GEREGISTREER.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy	Address Adres	Date of Registration Datum van Registrasie	Capital — Kapitaal
159	Molkerei Windhoek (Proprietary) Limited	Erf 336, Schinz Street, Windhoek	4. 5. 1935	£ 5,000/—/—
160	Windhoeker Bergwerks-Gesellschaft (Proprietary) Limited	Hansa House, Kaiser Street, Windhoek	14. 5. 1935	£ 3,000/—/—

(No. 35 of 1935.)

Notice is hereby given, in accordance with Section 199 (6) of the Companies Ordinance No. 19 of 1928, that the names of the undermentioned Companies have been struck off the REGISTER, and that the said Companies shall, upon publication hereof, be dissolved.

Companies Registration Office,
Registrasiekantoor vir Maatskappye,
Windhoek, 15.5.1935.

(No. 35 van 1935.)

Ooreenkomstig die bepalings van Artikel 199 (6) van die Maatskappye Ordonnansie No. 19 van 1928, word hiermee kennis gegee dat die name van die hierondervermelde Maatskappye van die REGISTER geskrap is, en dat die gemelde Maatskappye by publikasie hiervan, ontbind sal wees.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Companies.
Registrateur van Maatskappye.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Date of Registration. Datum van Registrasie.
25.	Farmwirtschafts-Gesellschaft für Südwestafrika.	10.3.1923.
118.	Junkers South Africa (Proprietary) Limited.	17.4.1931.

(No. 36 of 1935.)

Notice is hereby given, in accordance with Section 199 of Companies' Ordinance No. 19 of 1928 that at the expiration of three months from the date hereof the name of the undermentioned Company will, unless cause is shown to the contrary, be struck off the REGISTER, and that the Company will be dissolved.

Companies Registration Office,
Registrasiekantoor vir Maatskappy
Windhoek, 15.5.1935.

(No. 36 van 1935.)

Ooreenkomstig die bepalinge van Artikel 199 van die Maatskappye Ordonnansie No. 19 van 1928, word hiermee kennis gegee dat na verloop van drie maande van datum hiervan die naam van die hierondervermelde Maatskappy van die REGISTER geskrap en die Maatskappy ontbind sal word tensy 'gegronde redes daarteen aangetoon word.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Companies.
Registrateur van Maatskappye.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Date of Registration. Datum van Registrasie.
100.	Windhoek Milk (Proprietary) Limited.	9.4.1930.

(No. 37 of 1935.)

SOUTH WEST AFRICA CONSTITUTION COMMISSION.

It is hereby notified that the Commission which has been appointed —

- (1) to enquire into, and to report on, the effectiveness of the existing form of Government of the Mandated Territory of South West Africa, the reasons for the existing dissatisfaction therewith and the apparent failure thereof,
- (2) to consider, from a constitutional as well as state financial point of view, in what way the Government of the Territory could best be regulated so as to secure a more efficient administration and a greater measure of content amongst the inhabitants, due regard being had to the character of the Territory as Mandated Territory and the rules of international law governing the mandate and to the constitutional law of the Union, and to advise thereon,

will commence its deliberations in the near future.

In order that the work of the Commission may be facilitated and rendered more effective, interested persons and bodies desirous of giving evidence before the Commission are requested to submit such evidence in the form of written statements which should reach the Secretary to the Commission, c/o Prime Minister's Office, Pretoria, not later than the 10th July, 1935.

J. NESER,
Secretary to the Commission.

(No. 37 van 1935.)

KOMMISSIE OOR DIE BESTUURSVORM VAN SUIDWES-AFRIKA.

Hierby word aangekondig dat die Kommissie wat aangestel is om

- (1) 'n ondersoek in te stel na, en rapport uit te bring oor, die doeltreffendheid van die bestaande bestuursvorm van die Mandaat-Gebied Suidwes-Afrika, die oorsake van die bestaande ontevreedenheid daarmee en die skynbare mislukking daarvan, en
- (2) uit 'n staatkundige sowel as staatsfinansiële oogpunt, na te gaan op watter manier die bestuur van die Gebied die beste ingerig sou kan word teneinde 'n meer doeltreffende administrasie en groter bevredenheid onder die bevolking te verkry, met inagneming van die karakter van die Gebied as Mandaat-Gebied en van die reëls van die internasionale reg wat die mandaat beheers en van die staatsreg van die Unie, en om daaromtrent van advies te dien,

binnekort sy werksaamhede sal aanvaar.

Om die werk van die Kommissie te bespoedig en meer doeltreffend te maak, word belanghebbende liggame of persone wat begerig is om getuienis voor die Kommissie af te lê versoek om sulke getuienis bywyse van skriftelike verklarings aan die Sekretaris van die Kommissie, p/a Kantoor van die Eerste Minister, Pretoria, te besorg nie later as 10 Julie, 1935, nie.

J. NESER,
Sekretaris van die Kommissie.

Advertisements.

Advertensies.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedgevind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanwening of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICE.

Application has been made by ANNIE CATHERINE WITTMANN (born DREYER), widow, in her capacity as Executrix Dative of the Estate of the late Johann Martin Wittmann under and by virtue of Letters of Administration granted to her by the Public Trustee on the 29th day of December, 1919, for the registration and issue of a Certificate of Substituted Title in respect of:—

Certain farm called NAUTE No. 47, situate in the district of Keetmanshoop, measuring 10850 hectares, 54 ares, 88 square metres, registered in the German Land Register of Keetmanshoop, Volume II, Folio 42, on the 14th September, 1908.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Deeds.

Windhoek,
15th day of May, 1935.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7 / Formulier No. 7

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
302	Insolvent Estate W. L. Beer	29/3/35	Dividend is being paid	Dr. H. Hirsekorn & E. R. Ritch	c/o Drs. Hirsekorn & Jorissen, Box 24, Luderitz
427	Assigned Estate Max Offen, trading as M. Offen & Co.	24/4/35	Dividend is being paid	Dr. Hans Hirsekorn	Hansa Haus, Kaiser Str., Box 53, Windhoek,

NOTICE

Application has been made by JOHN McILLWAIN MOORE COMMAILLE in his capacity as Sheriff of South West Africa for the registration and issue of a Certificate of Substituted Title in the name of Leo Metzler in respect of:—

Certain farm called TANTUS No. 30, situate in the District of Rehoboth, measuring Seven Thousand Seven Hundred and Eight (7708) hectares, Eighteen (18) ares, Thirty-two (32) square metres, registered in the name of Leo Metzler, by virtue of an entry in the Land Register of Rehoboth, Volume I, Folio 2, dated the 2nd day of August, 1905.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Deeds.

Windhoek,
16th day of May, 1935.

NOTICE.

Notice is hereby given that by an extraordinary resolution passed at an Extraordinary General Meeting held on Thursday, the 16th day of May, 1935, it has been resolved that the TYPO LIMITED be placed into voluntary liquidation in terms of Section 160 (c) of the Companies Ordinance, 1928, and that Mr. Josef Priflinger of Windhoek has been appointed Sole Liquidator.

TYPO LIMITED,
H. Callesen,
Director.

Windhoek,
16th May, 1935.

TYPO LIMITED
(in voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that a meeting of Creditors of the above Company will be held on Tuesday, the 18th of June, 1935, at 4.00 p.m., at the offices of the undersigned Liquidator, Stuebel Street, Windhoek, pursuant to Section 160 of the Companies Ordinance of 1928.

J. PRIFLINGER,
Liquidator.

Windhoek,
23rd May, 1935.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

NOTICE is hereby given that Application will be made in terms of Section 108 (2) (a) of Ordinance No. 7 of 1928 to the High Court of South West Africa on Monday, the 29th day of July, 1935, at 9 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the rehabilitation of ROSA TENNER (born Aehnelt), presently a housewife of Otjiwarongo, in the district of Otjiwarongo, whose estate was placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa dated the 16th day of April, 1930.

Dated at Windhoek, this 16th day of May, 1935.

C. R. C. FISHER,
Justizrat Dr. ALBERT STARK,
Attorneys for Applicant,
P.O. Box 37, Kaiser Street,
WINDHOEK.

NOTICE.

In the matter of

REHOBOTH MINING AND DEVELOPMENT COMPANY (PROPRIETARY) LIMITED (IN LIQUIDATION), NO. C.P. 89.

In terms of Order of the High Court of South West Africa dated the 12th day of April, 1935, as implemented by instructions from the Master of the said Court in terms of the said Order, Notice is hereby given that a meeting will be held before the said Master at Windhoek at 10 a.m. on Tuesday the 18th day of June, 1935, at which all persons resident in this Territory who have claims against the above Company and all persons not resident in this Territory who have claims against the Company, which accrued in this Territory, are hereby called upon to prove their several claims in accordance with the laws of this Territory, such claims accompanied by the requisite affidavit of proof of debt to be lodged with the said Master before 12 noon on Saturday the 15th day of June, 1935.

Windhoek this 22nd day of May, 1935.

J. D. LARDNER BURKE,
for the Liquidator.

NOTICE.

Fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Luderitz, for the transfer of the General Dealer's Licence of MORRIS BASS, Erf No. 3, Hamburger Street, Luderitz, to AUGUST MENZEL.

OLIFF & KEY,
Attorneys for Parties.
P.O. Box 16,
Luderitz.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68,
Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68,
Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1177	Estate of the late Stanislaus Wisniewski	Second and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Dr. H. B. K. Hirsekorn, Box 24, Luderitz
1287	Harry Edgar Lee and sur- viving spouse Kathleen Hilda Lee, or Luderitz	First and Final Liquid. & Distr. Account	21 days 1/6/35	Windhoek	Luderitz	Oloff & Key, Attorneys for Executrix; Box 16, Luderitz
1510	Daniel Johannes Gerhardus Visser	First and Final	21 days 3/6/35	Windhoek	Mariental	A. A. G. Visser, Executrix, c/o I. J. Minnaar, Koms, P. O. Stampriet
1671	Estate of the late Margaretha Gertruida Magdalena Slabbert, widowed Welgemoed, and born Marx, and surviving spouse Nicolas Francois Slabbert	First and Final Liquid. & Distrib. Account	1/6/35	Windhoek		Nicolas Francois Slabbert, c/o Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that OTTO ORTNER of Omaruru has lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the six (6) Base Mineral Prospecting claims, situated on the Omaruru Townlands and the Farm Pristelwitz 128, registered in his name and more particularly described in the accompanying schedule.

Any objections against this conversion must be lodged in writing at this office within a period of one month from

date of publication hereof in the *Official Gazette*; after the expiration of the said period no objections will be accepted or considered.

The survey plans of the proposed mining areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

W. P. DE KOCK,
Mining Authority.

SCHEDULE.

Name of Proposed Mining Area	Registered Owner	Ordinal Nos.	Registered Nos.	Extent in Hectares	Situation
Ottlie No. 1.	O. Ortner	1 2 3 4 3A Ptlly.	W. 11686 W. 11687 W. 11688 W. 11689 W. 11141	106.7851	Omaruru Townlands and Pristelwitz No. 128.
Ottlie No. 2.	O. Ortner	2A 3A Ptlly.	W. 11140 W. 11141	28.1336	Pristelwitz No. 128.

NOTICE

is hereby given that 14 days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Otjiwarongo for the transfer of the General Dealer's Licence of Nathan Skolnic carried on under the style and title of Omatjenne Kontant Winkel, at Omatjenne, district of Otjiwarongo, to Petrus Albertus Jansen van Rensburg.

ECKER & DU PLESSIS,
Attorneys for the Parties.
P.O. Box 11, Otjiwarongo.

NOTICE.

Notice is hereby given that 14 days after insertion hereof it is the intention of C. S. Hillman — Merchant of Keetmanshoop — to dispose of the merchandize and stock-in-trade of her business to Ernst Luchtenstein, also a Merchant of Keetmanshoop.

Keetmanshoop, this 7th day of May, 1935.

OLIFF & KEY,
Attorneys to the Parties.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. BoedelNo.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1697	Bruno Eduard Fokken	30 days	Else Margarete Fokken, Box 43, Grootfontein
1706	Johannes Albertus Nell (or Nel)	30 dae	Lorentz & Bone, Executors Agent, Kaiser Street, Windhoek
1707	Catherina Germina Nel, born Louw	30 dae	Lorentz & Bone, Executors Agent, Kaiser Street, Windhoek
1721	Jan Hendrik Tobias Delport	30 dae	Carolina M. F. Delport, Plaas Moedhou, P.K. Dordabis, Distr. Windhoek, of p/a Lorentz & Bone, Acme Geboue, Kaiser Straat, Windhoek

NOTICE.

It is hereby notified for general information that at a meeting of the Grootfontein Roads Board held on the 18th January, 1935, it was resolved to proclaim a new public road as follows:—

No. 127. From a point on district road No. 93 on the farm Philadelphia No. 214 near the homestead, north-westwards via the farms Philadelphia No. 214, Berg Aukas No. 593, following the southern boundary fence of the farm Berg Aukas No. 593, and proceeding via the farms Norfolk No. 734 and Ackerbau No. 3 to connect with district road No. 101 on the last mentioned farm.

All interested persons are called upon to lodge in writing with the undersigned within two months after publication hereof any objections to the giving effect to this resolution.

C. S. ECKARD,
Magistrate and Chairman:
Grootfontein Roads Board.

Re: E. HAELBICH (PROPRIETARY) LIMITED,
in voluntary Liquidation.

NOTICE

is hereby given that it is my intention to apply to the Master of the High Court of South West Africa at the expiration of fourteen days from the date of this notice, for an extension of six (6) months as from the 23rd June, 1935, within which to file my account in connection with the affairs of the above Company.

OTTO HAELBICH,
Liquidator.

Karibib,
27th May, 1935.